Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie weźmiesz dwa kamienie onyksowe i wyryjesz na nich imiona synów Izraela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie każesz wziąć dwa kamienie onyksowe i wygrawerować na nich imiona synów Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I weźmiesz dwa kamienie onyksu i wyryjesz na nich imiona synów Izraela; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I weźmiesz dwa kamienie onychiny, i wyryjesz na nich imiona synów Izraelskich; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I weźmiesz dwa kamienia onychiny, i wyryjesz na nich imiona synów Izraelowych: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Weźmiesz dwa onyksy i wyryjesz na nich imiona synów Izraela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Weźmiesz też dwa kamienie onyksowe i wyryjesz na nich imiona synów izraelskich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Weźmiesz dwa onyksowe kamienie i wyryjesz na nich imiona Izraelitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Na dwóch kamieniach onyksu wyryjesz imiona synów Izraela; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Weź także dwa kamienie onyksu i wyryj na nich imiona synów Izraela; |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Weźmiesz dwa kamienie onyksu i wyryjesz na nich imiona synów Jisraela.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І візьмеш два смарагдові камені, і вкарбуєш в них імена ізраїльських синів, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Weźmiesz też dwa kamienie onyksu oraz wyryjesz na nich imiona synów Israela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”I weźmiesz dwa kamienie onyksowe, i wyryjeszʼʼ na nich imiona synów Izraela, |